

## i Informasjon om eksamen



## EKSAMEN

**Emnekode og -navn:**

SSP10417 Spanskspråklig litteratur og samfunn 2

**Dato og varighet:**

8. mai 2019, fem timer

**Hjelpemidler:**

Ordbok (spansk-spansk, spansk-norsk, norsk-spansk)

**Faglærere:**

Wladimir Chavez V.

**Om eksamensoppgaven og poengberegning:**

Oppgavesettet består av 4 oppgaver. Alle oppgavene skal besvares.

Oppgave 3: velg én av tre tekster.

Oppgave 4: velg ett av tre spørsmål.

Oppgavene teller som angitt ved sensurering.

**Sensurfrist: 29. mai 2019**

Karakterene er tilgjengelige for studenter i Studentweb.

## 1 Oppgave 1 Verdadero o falso (15 poeng)

**Preguntas de verdadero o falso / sant eller usant**

1. Los hechos de la película *Voces Inocentes* tienen lugar durante la dictadura de Somoza en Nicaragua.

**Elige una opción**

Verdadero

Falso

2. "La Brigadas Internacionales" lucharon contra el fascismo durante la Guerra Civil Española.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

3. “Preámbulo de las instrucciones para dar cuerda al reloj”, de Rafael Alberti, es un poema que trata sobre la Guerra Civil Española.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

4. Los republicanos recibieron ayuda y armas de la Unión Soviética durante la Guerra Civil Española.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

5. En 1936 finaliza la Guerra Civil Española.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

6. En su artículo “Fotballkrigen”, Ryszard Kapuscinski explica que la Guerra del Fútbol fue consecuencia de la “Guerra Fría”: Estados Unidos apoyaba a El Salvador, y Honduras recibió el apoyo de la Unión Soviética.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

7. El relato “La Autopista del Sur”, de Julio Cortázar, es un típico ejemplo de “Lo maravilloso”, de acuerdo a la teoría de T. Todorov.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

8. La *Enmienda Platt* fue incluida en la Constitución Cubana y permitía la influencia e intervención directa de los Estados Unidos en Cuba.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

9. Julio Cortázar es miembro del llamado "Boom Latinoamericano".

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

10. La violencia política y la dictadura son temas en el documental "Botín de Guerra".

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

11. Desde el s. XIX, según Johannes Nymark, América Latina fue una zona interesante para Estados Unidos: se trataba de un lugar donde había materias primas, pero también era un potencial mercado para productos elaborados.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

12. La voz poética en los poemas de Alfonsina Storni critica las torturas y desapariciones de los opositores políticos.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

13. En el texto "Con los brazos atados" (Idea Vilariño), la voz poética critica el uso de la violencia contra quienes no pueden defenderse.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

14. Durante la dictadura Argentina -el *Proceso de Reorganización Nacional*- hubo dos juntas militares en total.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

15. El gobierno de Estados Unidos entrenaba a oficiales latinoamericanos en “La Escuela de las Américas”. Les enseñaban estrategias de contrainteligencia e interrogación de opositores políticos.

**Elige una opción**

- Verdadero
- Falso

Maks poeng: 15

**2 Oppgave 2 Historia y Literatura (25 poeng)**

Les spørsmålene nøye. Svar på spansk.

OBS! Pass på språket!

Bruk hele setninger, ikke stikkord.

**Contestar (cinco preguntas)**

Svar på følgende spørsmål. Skriv ca. 4–6 setninger per spørsmål, men bruk flere hvis du synes det er nødvendig. Prøv å være presis.

**2.1**

Literatura fantástica. ¿Cuál es la diferencia entre “lo maravilloso” y “lo fantástico puro”? ¿Puedes nombrar un texto (un ejemplo) de lo fantástico puro? *Fantastisk litteratur. Hva er forskjellen mellom “lo maravilloso” og “lo fantástico puro”? Nevn et eksempel på en tekst som kan kalles “fantástico puro”.*

**2.2**

En el tema sobre Militarismo, se menciona «La política del Gran Garrote». Explícala. «*La política del Gran Garrote*». *Gi en kort forklaring.*

**2.3**

¿A qué grupo literario perteneció Julio Cortázar? ¿Qué otros autores conformaban ese grupo? ¿Qué características tenía este grupo/generación? *Hvilken litterær gruppe tilhørte Julio Cortázar? Hvilke andre forfattere tilhørte den gruppen? Hvilke trekk hadde denne gruppen / generasjonen?*

**2.4**

Explica brevemente la situación de la mujer durante el Franquismo. *Forklar kvinnerenes rolle under Francoregimet.*

**2.5**

Explica brevemente la parte central del ensayo “Soccer and masculinity”, de Eduardo Archetti. ¿De qué manera los hinchas comparan a los rivales en un partido de fútbol en América Latina? ¿Por qué? *Forklar kort den sentrale delen av essayet " Soccer and masculinity", av Eduardo Archetti. Hvordan sammenligner tilhengere rivaler i et fotballkamp i Latin-Amerika? Hvorfor?*

Kopier og lim inn ved behov:

¿ i

Skriv ditt svar her...

Format	-	<b>B</b>	<i>I</i>	<u>U</u>	x <sub>2</sub>	x <sup>2</sup>	<i>I</i> <sub>x</sub>											
--------	---	----------	----------	----------	----------------	----------------	-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Words: 0

Maks poeng: 25

## **i Oppgave 3 - Literatura (15 poeng)**

**Elige un poema (solamente UNO).**

Velg **ett** av de tre diktene: «*Pregón submarino*», «*Amor*» og «*Hombre que mira su país desde el exilio*».

**Du finner spørsmål til hvert av diktene og besvarer oppgaven på neste side.**

### **3.1**

#### **Pregón submarino**

(Rafael Alberti)

¡Tan bien como yo estaría

en una huerta del mar,

contigo, hortelana mía!

En un carrito tirado

por un salmón, ¡qué alegría

vender bajo el mar salado,

amor, tu mercadería!

-¡Algas frescas de la mar,

algas, algas!

### **Ordliste:**

Pregón: utroping (på gaten)

Huerta: kjøkkenhage / grønnsakfelt

Hortelana: gartner (kvinne)

Carro: vogn/ kjøretøy

Mercadería: vare

### **3.2.**

#### **Amor**

*(Idea Vilarinho)*

Amor

desde la sombra

desde el dolor

amor

te estoy llamando

desde el pozo asfixiante del recuerdo

sin nada que me sirva ni te espere.

Te estoy llamando

amor

como al destino

como al sueño

a la paz

te estoy llamando

con la voz

con el cuerpo

con la vida

con todo lo que tengo

y que no tengo

con desesperación

con sed

con llanto

como si fueras aire

y yo me ahogara

como si fueras luz

y me muriera.

Desde una noche ciega

desde olvido

desde horas cerradas

en lo solo

sin lágrimas ni amor

te estoy llamando

como a la muerte

amor

como a la muerte.

### Ordliste

Pozo: brønn

Asfixiante: kvelende

### 3.3

#### Hombre que mira su país desde el exilio

*(Mario Benedetti)*

País verde y herido  
comarquita de veras  
patria pobre

país ronco y vacío  
tumba muchacha  
sangre sobre sangre

país lejos y cerca  
ocasión del verdugo  
los mejores al cepo

país violín en bolsa  
o silencio hospital  
o pobre artigas

país estremecido  
puño y letra  
calabozo y praderas

país ya te armarás  
pedazo por pedazo  
pueblo mi pueblo

### Ordliste:

Comarquita: «pequeña comarca» («lite distrikt»)

De veras: virkelig

Cepo: Gapestokk (det er et tidligere strafferedskap som var plassert på torg eller foran kirker for å stille ut den dømte til allmenn spott og spe).

“Meter violín en bolsa”: å bli flau

Artigas: José Gervasio Artigas Arnal (1764 -1850) var en uruguayansk nasjonalhelt, offiser og politiker, og har blitt kalt «faren til den uruguayanske selvstendigheten».

“Puño y letra”: i sin egen håndskrift

## 3 Oppgave 3 - Literatura (15 poeng)

Velg **kun ett** av de tre diktene på forrige side. Svar på spørsmålene til teksten du velger.

### 3.1

Preguntas de “Pregón submarino”, de Rafael Alberti.

Responder a las siguientes preguntas. Svar på følgende spørsmål:

a)



¿Qué dice el poema? ¿Cómo lo dice? (estrategias comunicativas y literarias: posibles imágenes, repeticiones, símbolos, etc.)

**b)**

¿Conoces otros textos del mismo autor que se parecen a este poema? ¿Cuáles? ¿Por qué se parecen?

**o/eller**

**3.2**

Preguntas de “Amor” de Idea Vilariño.

Responder a las siguientes preguntas. *Svar på følgende spørsmål:*

**a)**

¿Qué dice el poema? ¿Cómo lo dice? (estrategias comunicativas y literarias: posibles imágenes, repeticiones, símbolos, etc.)

**b)**

¿Conoces otros textos de la misma autora que se parecen a este poema? ¿Cuáles? ¿Por qué se parecen?

**o/eller**

**3.3**

Preguntas de “Hombre que mira su país desde el exilio”, de Mario Benedetti.

Responder a las siguientes preguntas. *Svar på følgende spørsmål:*

**a)**














¿Qué dice el poema? ¿Cómo lo dice? (estrategias comunicativas y literarias: posibles imágenes, repeticiones, símbolos, etc.)

**b)**

¿Conoces otros textos del mismo autor que se parecen a este poema? ¿Cuáles? ¿Por qué se parecen?

**Kopier og lim inn ved behov:**      ¿      i

**Skriv ditt svar her...**

Format - | **B** | *I* | U |  $x_2$  |  $x^2$  |  $I_x$  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 



Maks poeng: 15

#### 4 Oppgave 4 - Ensayo (15 poeng)

Ensayo. Escoja **UNA** pregunta.

Stil. Velg **ett** spørsmål.

##### 4.1

*El Franquismo* y sus hechos políticos, económicos y sociales más importantes. *Forklar de viktigste politiske, økonomiske og sosiale aspekter ved El Franquismo.*

**o/eller**

##### 4.2

Explica el papel de la mujer en América Latina y España. En América Latina: las mentalidades en la sociedad, el acceso a la educación y a la vida laboral. En España: el acceso a la educación, a la vida laboral, y lo que significa "la doble jornada laboral". *Forklar kvinnenes rolle i Latin Amerika med vekt på mentalitet, utdannelse og arbeidsliv. Forklar kvinnenes rolle i Spania med vekt på utdannelse, arbeidsliv of forklar hva «doble jornada laboral» betyr.*

**o/eller**

##### 4.3

¿En qué se parecen las películas "Voces Inocentes" y "Botín de Guerra"? Menciona los conceptos de "La doctrina de la seguridad nacional" y "La Escuela de las Américas". ¿Aparecen esos conceptos en las películas? ¿De qué manera? Explica también que es «Madres de Plaza de Mayo». *Sammenlign "Voces Inocentes" og "Botín de Guerra". Forklar hva som ligger bak konseptene "La doctrina de la seguridad nacional" og "La Escuela de las Américas". Forklar hva "Madres de Plaza de Mayo" er.*

**Kopier og lim inn ved behov:**      ¿      i

**Skriv ditt svar her...**

Format    -    **B**    *I*    U     $x_2$      $x^2$      $I_x$                                   ABC



Words: 0

Maks poeng: 15